

**ОКОНЧАТЕЛЬНЫЙ ОТЧЕТ ОБ ОДНА ТЫСЯЧА СТО ТРИНАДЦАТОМ
ПЛЕНАРНОМ ЗАСЕДАНИИ,**

состоявшемся во Дворце Наций, в Женеве,
в четверг, 14 августа 2008 года, в 10 час. 15 мин.

Председатель: г-жа Кристина РОККА (Соединенные Штаты Америки)

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): 1113-е пленарное заседание Конференции по разоружению объявляю открытым.

Поскольку это последнее заседание под председательством Соединенных Штатов, в конце заседания я выскажу кое-какие заключительные замечания.

Прежде чем дать слово ораторам на этом заседании, я хотела бы, пользуясь возможностью, от имени Конференции и от себя лично попрощаться с нашими уважаемыми коллегами послом Израиля Леваноном и послом Италии Фьори, чей мандат в Женеве вот-вот подойдет к концу. Они достойно и авторитетно представляли свои страны и поддерживали их ценности.

От имени Конференции и от себя лично я хотела бы пожелать и послу Леванону, и послу Фьори всяческих успехов и счастья на будущее.

А теперь слово имеет посол Израиля Леванон.

Г-н ЛЕВАНОН (Израиль) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, поскольку это мое последнее выступление на Конференции по разоружению, прежде чем я покину Женеву, я хотел бы поблагодарить вас лично, а также моих коллег на КР за профессиональную любезность и личную дружбу по отношению ко мне на протяжении последних четырех лет. Будучи лучшим клубом в городе, Конференция по разоружению заключила меня в теплые объятия.

Мне также отрадно, что в эти годы я оказался в состоянии непосредственно наблюдать интересную динамику, сложившуюся на КР в период моего здешнего пребывания. Как таковые и сами по себе являются достижением выдающиеся усилия по реанимации переговорного процесса.

Кое-кто из вас, бесспорно, воспринимает мои слова со скепсисом, когда я говорю о достижениях, но ведь все на свете относительно. Между ничем и всем всегда есть нечто. В ходе наших обсуждений мы продемонстрировали, что КР могла бы потенциально стать действенным инструментом в руках международного сообщества для урегулирования глобальных проблем безопасности. Все государства-члены прилагают значительные усилия в плане работы в русле лучшего понимания национальных позиций в этой сфере. В то же время обсуждения подчеркнули то обстоятельство, что для государств работа на КР соотносится к проблемами, тесно связанными с насущными национальными нуждами в сфере безопасности. И эти национальные соображения надо и впредь уважать.

(Г-н Леванон, Израиль)

Я очень твердо придерживаюсь мнения о том, что стремление к достижению долгосрочных целей без предварительного выявления и устранения нынешних текущих угроз могло бы оказаться контрпродуктивным. Членам надлежит совместно работать над созданием условий, которые в конечном счете позволили бы достичь всеобщего и полного разоружения. По мнению Израиля, есть две фундаментальные угрозы международному миру и безопасности, которые заслуживают того, чтобы отвести им более высокий приоритет в рамках КР: угроза терроризма во всех его измерениях и распространение и передача оружия массового уничтожения. Эти феномены как чума отягощают все регионы мира, и их следует трактовать всеобъемлющим образом, с тем чтобы избежать создания будущих конфликтов, внутренней и региональной нестабильности и прежде всего – не причинять вреда гражданскому населению.

Кардинальное значение для такого важного форума имеет консенсусный режим на КР. По сути дела, она является краеугольным камнем глобального разоружения. И я надеюсь, что в период своего мандата я вносил лепту в активные и искренние дискуссии по выстраиванию консенсуса – как на официальных, так и на неофициальных переговорах, на пленарных заседаниях, а также в рамках Западной группы. Я уеду с теплыми воспоминаниями о рабочей атмосфере и товариществе, которые имели место в период приятия Израилем ротационного поста Координатора Западной группы. И я надеюсь, что это распространится и на другие форумы Организации Объединенных Наций.

Я персонально желаю вам, г-жа Председатель, и всем моим коллегам всяческих дальнейших успехов на КР и еще раз благодарю вас за вашу дружбу и коллегиальность.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю представителя Израиля за его заявление и за добрые слова в адрес председательства.

А теперь слово имеет представительница Италии.

Г-жа ФЬОРИ (Италия) (говорит по-английски): Г-жа Председатель, прежде всего, большое спасибо за добрые слова в адрес моей персоны.

Вначале я хотела бы выразить поддержку и удовлетворение моей делегации в связи с тем, как вы ведете работу на Конференции по разоружению в период своего мандата. Я также хочу подтвердить твердую приверженность Италии, одного из первоначальных членов этого органа, разоружению и нераспространению.

(Г-н Фьори, Италия)

Ваши усилия, наряду с усилиями других членов П-6, а также искусная работа, проделанная координаторами по предметным пунктам повестки дня, привели к интерактивному и конструктивному диалогу по основным проблемам Конференции. Позвольте мне также приветствовать посла Венесуэлы Хермана Мундараина Эрнандеса и пожелать ему всяческих успехов в связи с принятием задачи по завершению работы Конференции в этом году. Вы тоже, посол Мундараин, можете рассчитывать на полную поддержку Италии в выполнении ваших обязанностей – главным образом в плане принятия заключительного доклада КР за 2008 год.

Глубина обсуждений, проведенных в этом году, еще раз показала различную степень зрелости ключевых проблем, которым отводят приоритет государства – члены КР. Прошедшие до сих пор дебаты убеждают нас, что самым жизнеспособным решением, дабы возобновить предметную работу на Конференции, является принятие документа CD/1840 от 13 марта 2008 года. Быть может, и верно, что CD/1840 "поддается совершенствованию", но не менее верно и то, что он содержит реалистичное и сбалансированное предложение, и он все еще представляет собой наилучший возможный компромисс по программе работы. Мы оказались не в состоянии обнаружить какую-то конкретную эволюцию по так называемым "ключевым проблемам", которые оправдывали бы изменения по четырем ключевым пунктам этого предложения. CD/1840 является результатом нескольких лет "переговоров о переговорах", которые мы предпринимали столь терпеливо. Предприятие этого года являет собой лишь последнюю главу "процесса дистилляции", который подвел нас туда, где мы стоим как раз сейчас: очень близко к началу предметных переговоров, включиться в которые готовы подавляющее большинство стран в этом зале.

Г-жа Председатель, вы и другие члены платформы П-6 можете рассчитывать на нашу полную поддержку в ваших начинаниях по реанимации этого благородного форума на основе документа CD/1840.

Вовсе не секрет, что высшим приоритетом Италии на предмет разбирательства на КР являются переговоры по договору о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия и других ядерных взрывных устройств (ДЗПРМ). Переговоры по ДЗПРМ уже давно назрели. Мы на много лет отстаем от своего графика согласно решению, принятому консенсусом по случаю обзорной Конференции 2000 года по ДНЯО.

На Конференции по разоружению достигнут дальнейший прогресс по проблеме ДЗПРМ. В ходе координации со стороны послов Италии и Японии соответственно в

(Г-н Фьори, Италия)

2007 и 2008 годах проблема ДЗПРМ вызрела в такой степени, что дальнейший прогресс достигим только за счет реальных переговоров. Эти переговоры могут иметь место только "без предварительных условий". Эта формула указывает на открытость мандата, который поставит все делегации в такое положение, когда их собственные озабоченности будут улаживаться в ходе переговоров. Это включает особенно проблемы запасов и проверки.

Проблемы тут налицо. В этом самом зале у нас есть возможность и средства, для того чтобы содействовать разрешению этих проблем. ДЗПРМ стал бы фундаментальным строительным блоком для укрепления нынешней архитектуры ядерного разоружения и нераспространения.

Мы приветствуем также тот прогресс, который проявился в ходе дискуссии по другим пунктам повестки дня, а именно по пункту 3 повестки дня (Предотвращение гонки вооружений в космическом пространстве (ПГВКП)). Мы принимаем к сведению выраженные различные взгляды по этой теме. Одни делегации ратуют за новые юридически обязывающие нормы по этой проблеме; другие пока делают акцент на разработке мер транспарентности и укрепления доверия (МТД); третьи же придерживаются воззрения на тот счет, что пока нет особенной надобности ни в каких новых юридически обязывающих нормах. В рамках Европейского союза Италия вносит свою лепту в довершение кодекса поведения Европейского союза в плане космической деятельности, и мы рассчитываем на дальнейшее обсуждение этой проблемы в предстоящее время.

КР понадобилось пять лет интенсивных обсуждений, чтобы разработать документ CD/1840. И едва ли вероятно, что Конференция будет предоставлен еще один пятилетний период.

В заключение позвольте мне выразить признательность Генеральному секретарю и всем его сотрудникам за проделанную выдающуюся работу, председателям 2008 года – за все их усилия с целью реанимировать Конференцию, а именно: послу Туниса Лабиди, послу Турции Узюмджю, послу Украины Бершеде, послу Соединенного Королевства Дункану, послу Соединенных Штатов Рокка и, наконец, послу Венесуэлы Эрнандесу, а также всем коллегам и делегациям, с которыми я имела честь и привилегию работать. Позвольте мне отдать должное также нашим устным переводчикам за их терпеливую и искусную работу, которая обеспечивает наше взаимопонимание. Ну и наконец, мои слова адресованы тем, кто пристально следит за нашими дискуссиями с галёрки. Они

(Г-н Фьори, Италия)

дают нам свидетельство того, что внешний мир ждет от Конференции по разоружению, что она окажется на высоте своей задачи: обеспечить более безопасный мир.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю представительницу Италии за ее выступление и за добрые слова в адрес председательства.

Следующим оратором у меня в списке значится государство – нечлен Конференции, и я намерена дать слово этому государству. Грузия, вам слово.

Г-н ГОРГИЛАДЗЕ (Грузия) (говорит по-английски): К сожалению, впервые воспользоваться возможностью выступить перед уважаемыми членами Конференции мне приходится в обстоятельствах, когда Грузия была подтверждена вооруженному нападению со стороны Российской Федерации.

Цель Конференции всегда состояла в том, чтобы создавать безопасную обстановку в духе принципов Устава Объединенных Наций. И вызывает сожаление, что сегодня мы становимся свидетелями нарушения этих принципов и обязательств Российской Федерацией.

Как я уверен, все вы пристально следите за последними событиями в Грузии. И на протяжении последней недели повседневно происходит усугубление ситуации. Российские вооруженные силы оккупировали большие части грузинской территории и осуществляет массированные бомбежки грузинских городов по всей стране – вдали от конфликтного региона Южной Осетии.

Международное сообщество будет иметь возможность тщательно рассмотреть, расследовать и оценить все нарушения международного права российской стороной одно за другим.

Позвольте мне отметить, что Грузия всегда реагировала с крайней сдержанностью и осмотрительностью на провокационные акции, предпринимавшиеся российской стороной самой или за счет марионеточных сепаратистских режимов в Грузии. Во всех прошлых случаях оказалось возможным избежать крупной конфронтации и держать ситуацию под контролем – в значительной степени благодаря международной вовлеченности.

Действия грузинских властей были направлены на то, чтобы реагировать на действия сепаратистского режима Южной Осетии и защищать безопасность мирного

(Г-н Горгиладзе, Грузия)

населения. Грузия действует с соблюдением правил, регулирующих ведение военных действий, тогда как Российская Федерация использовала эту возможность для осуществления своего вторжения на территорию.

Российская сторона продолжала свои военные действия после того, как президент Грузии приказал 10 августа 2008 года всем грузинским войскам в одностороннем порядке прекратить огонь и выйти с территории Цхинвальского района. Это было подтверждено на заседании Совета Безопасности Организации Объединенных Наций.

Несмотря на заявление президента Российской Федерации о прекращении военных действий, Россия продолжала сокрушительную военную агрессию против Грузии.

Даже после достижения соглашения 12 августа 2008 года о принципах урегулирования грузинско-российского конфликта при посредничестве президента Франции Российская Федерация все еще продолжает оккупировать дальнейшие территории Грузии и бомбёжки гражданских объектов далеко за пределами конфликтного района. 13 августа 2008 года российские войска захватили город Гори, причинив массовые разрушения и серьезный ущерб гражданскому населению и инфраструктуре. Эти действия были совершены с грубым нарушением норм международного гуманитарного права, таким как нарушение принципа различия, а за этим последовали случаи жестокого обращения с гражданскими лицами и разграбления деревень со стороны российских вооруженных сил.

Мы хотели бы подчеркнуть, что представителям международного сообщества – международным и гуманитарным организациям – не предоставлен доступ к территориям, контролируемым российскими вооруженными силами.

Число гражданских объектов, подвергнутых бомбёжкам или иного рода нападениям со стороны российских вооруженных сил, явно указывает на то, что это не просто сопутствующий ущерб: жилые дома, рынок в Гори и муниципалитет, морской порт Поты, железнодорожная станция и аэропорт в Сенаки, трубопровод БТД, аэропорт Копитнари близ Кутаиси, аэродром в Верхней Абхазии, мост, соединяющий восточную и западную Грузию, гражданская радиолокационная станция близ Тбилиси.

В недавнем прошлом российская сторона неоднократно обвиняла Грузию в быстрой милитаризации. Мы еще раз подчеркиваем, что Грузия никогда не превышала пределов, установленных соответствующими международными договорами и режимами контроля

(Г-н Горгиладзе, Грузия)

вооружений: все утверждения и обвинения такого рода представляют собой лишь чистую демагогию.

С другой стороны, Российская Федерация активно поддерживает сепаратистов за счет поставок вооружений, подготовки, материально-технического обеспечения. Российские должностные лица занимают высшие правительственные посты в самопровозглашенном правительстве Южной Осетии. В результате, при поддержке со стороны российских властей и российских миротворцев, дислоцированных в регионе, сепаратисты осуществляют нападения на грузинскую полицию и гражданское население в зоне конфликта.

Имеются веские свидетельства, доказывающие, что против гражданского населения и инфраструктуры Грузии неизбирательно применяются разные типы оружия, включая ракетный комплекс "Искандер 9М72" (SS-26 Stone). Применение такого оружия против мирного населения и гражданских объектов наглядно свидетельствует о бесчеловечной жестокости российских войск, действующих на территории Грузии.

Данный форум не должен использоваться для полемики и демагогии, столь характерных для советского менталитета, тем более что Грузия открыто заявила о своей приверженности соблюдению принципов, регулирующих дружественные отношения среди государств, принципов демократии и верховенства закона. Кое-кто может называть это "авантюристической линией Тбилиси" и критиковать те "некоторые страны", которые поддерживали и продолжают поддерживать Грузию.

И вот я хотел бы выразить признательность тем "некоторым странам", ибо их поддержка прежде всего и отстаивает соблюдение этих демократических ценностей, правозащитных принципов и свобод.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Благодарю представителя Грузии.

Больше у меня в списке нет ораторов. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Российская Федерация. Вам слово, г-н посол.

Г-н ЛОЩИН (Российская Федерация): Г-жа Председатель, мы приветствуем вас. Мы приветствуем вас, мы приветствуем также наших коллег из Италии и Израиля, посла Ицхака Леванона и посла Лучию Фиори. Мы хотели бы отметить ваш вклад в деятельность и в работу Конференции по разоружению и пожелать вам успехов в вашей дальнейшей работе.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

В связи с поднятой темой вокруг ситуации в Южной Осетии хотел бы проинформировать вас о следующем. Мы уже сообщали, что в ночь с 7 на 8 августа, т.е. буквально накануне торжественного открытия Олимпийских игр в Пекине, именно тогда, когда руководство большинства стран находилось в столице Китая, с тем чтобы участвовать в торжественной церемонии, Грузия развязала агрессию против народа Южной Осетии, против своей собственной территории. Это случилось через несколько часов после достижения договоренностей о проведении переговоров по снятию напряженности в зоне конфликта, о чем публично заявлял сам Саакашвили. Эти заявления и заверения оказались ложными. Вопреки дипломатическим усилиям, предпринятым в контактах между Москвой, Цхинвали и Вашингтоном и другими заинтересованными столицами, включая Берлин, Париж и Брюссель, и несмотря на наши неоднократные предостережения, грузинское руководство предпочло задействовать наихудший из возможных вариантов - силовой и тем самым сознательно пойти на агрессию, грубейшие нарушения норм международного права и международного гуманитарного права.

Президент России Медведев два дня назад сделал важное заявление о завершении операции в Южной Осетии. Цель операции достигнута. Безопасность российских миротворцев, гражданского населения и гражданских объектов в Южной Осетии обеспечена. Агрессор наказан и понес серьезные потери. В ходе вооруженного конфликта с Грузией российские войска строго соблюдали нормы международного гуманитарного права, и в частности не подвергали каким-либо нападениям гражданские объекты и гражданских лиц.

Хотел бы проинформировать вас, что президенты России и Франции в ходе визита Николя Саркози в Москву, который действовал в качестве Председателя Европейского союза, 12 августа, поздно вечером, согласовали следующие шесть принципов урегулирования грузино-югоосетинского конфликта. Я процитирую эти принципы, поскольку имеются ложные их представления со стороны Тбилиси. Я процитирую так эти принципы, как они были согласованы в Москве.

- | | |
|----------|---|
| "Первое. | Не прибегать к использованию силы. |
| Второе. | Окончательно прекратить все военные действия. |
| Третье. | Свободный доступ к гуманитарной помощи. |

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

- Четвертое. Вооруженные силы Грузии возвращаются в места их постоянной дислокации.
- Пятое. Вооруженные Силы Российской Федерации выводятся на линию, предшествующую началу боевых действий. До создания международных механизмов российские миротворческие силы принимают дополнительные меры безопасности.
- Шестое. Начало международного обсуждения обеспечения прочной безопасности Южной Осетии и Абхазии".

Это - российско-французская договоренность, адресованная сторонам конфликта, которыми являются Грузия, Южная Осетия и Абхазия. Президенты России и Франции поддерживают эти принципы и призвали стороны в конфликте под этими принципами подписаться. Главный принцип, я хотел бы подчеркнуть, это отказ от применения силы, и этот принцип, как и другие принципы, еще, естественно, предстоит оформить в юридически обязывающие документы.

Хотел бы подчеркнуть, что мы высоко оцениваем роль, которую сыграл президент Николя Саркози в качестве лидера Франции и в качестве Председателя Европейского союза.

Я должен повторить, что все произошедшее в эти дни в Южной Осетии - не что иное, как тщательно спланированная агрессия Тбилиси против югоосетинского народа. Грузия стянула в зону конфликта многочисленную тяжелую военную технику, приступила к тактике "выжженной земли", варварски бомбила жилые кварталы столицы Южной Осетии Цхинвали и мирные югоосетинские села из всех видов оружия. Были использованы так называемые установки "Град", которые бьют не по целям, а по площадям. И все мы видели на экранах телевидения, как, каким образом эти установки буквально стирали с лица земли этот славный, чистый, зеленый город Цхинвали.

Общее количество погибших в результате этих варварских действий среди мирного населения Южной Осетии - 2000 человек. 2000 человек - это более чем 5 процентов оставшегося населения в Осетии. Население Южной Осетии бежало в Северную Осетию и другие места, таким образом оставляя свои дома, разрушенные села и города. Что это такое? Конечно же, этническая чистка чистейшей воды. Это преступление против человечности. Это военное преступление.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

Цель такой политики заключалась в том, чтобы очистить Южную Осетию от осетин, а очищенную таким образом территорию присвоить себе и таким образом считать, что конфликт с Южной Осетией урегулирован. Подобные преступные действия подходят под определение геноцида. Имеются многочисленные свидетельства нарушения норм и международного гуманитарного права грузинской стороной. В скором времени будут представлены документы, подтверждающие эту преступную деятельность грузинской военщины.

Недавно появились сообщения, что Грузия обратилась в Международный Суд с иском против России. Лицемерие и фарисейство в высшей степени. Хотя что тут поделаешь? К сожалению, как подтвердили события в Южной Осетии, да и ранее неоднократно возникали подобные ситуации, нынешнее грузинское руководство не отличалось ни адекватными решениями, ни адекватными действиями, ни адекватной реакцией. Уж если обращаться в Международный Суд, то туда Грузии нужно идти не с исками, а с повинной, идти в Суд и просить прощения у международного сообщества, а затем, я посоветовал бы, отправиться в храм, в церковь и замаливать свои грехи и ставить свечки во здравие своего собственного здоровья.

Говорилось о том, что Россия якобы чрезмерно применила силу и нужно пощадить маленькую демократическую страну. Мы пощадили. В самом прямом смысле этого слова. Мы разработали с президентом Саркози шесть принципов, тем самым проявив нашу добрую политическую волю и наше дружеское отношение к грузинскому народу.

Следует извлечь уроки из этой трагедии, в том числе и применительно к работе нашего органа - Конференции по разоружению. Два дня назад, выступая в ходе неформального заседания по пункту 7 повестки дня Конференции "Транспарентность в вооружениях", я обратил внимание коллег на то, что данные Регистра ООН по обычным вооружениям убедительно свидетельствовали о последовательной подготовке Грузии к началу боевых действий. Итак, в период с 2003 по 2008 год, согласно данным Регистра, который, естественно, не покрывает все поставки, а лишь то, что добровольно заявлено и сообщено, в Грузию поступило 124 тяжелых танка, 83 крупнокалиберные артиллерийские системы, 47 боевых бронированных машин, 20 боевых самолетов. Даже по официальным данным Стокгольмского института СИПРИ за период правления Саакашвили военные расходы Грузии выросли в десять раз. По другим данным, грузинский военный бюджет вырос в двадцать раз. Очевидно, что реальные данные как о поставках оружия, так и о военных расходах значительно выше. Понятно, что дестабилизирующее накопление вооружений в Грузии - результат попустительства ряда стран, что и привело в конечном счете к такому кровопролитию.

(Г-н Лощинин, Российская Федерация)

Вчера состоялось заседание МИД стран Европейского союза в Брюсселе. Там возникал, в частности, вопрос, кто виноват. И далее пассаж, мол сейчас трудно ответить на этот вопрос. Это примечательно. Смею вас заверить, что если бы была хотя бы малейшая зацепка в отношении вины России, то это было бы моментально сделано, особенно на фоне развязанной кампании лжи и клеветы против России. А вот, например, премьер-министр Словакии прямо заявил, что во всем этом виновата Грузия. Вызывают уважение честные оценки Эдуарда Шеварднадзе, бывшего президента Грузии, которого путем антидемократического "розового" переворота сместил его ученик - Саакашвили. Так вот что сказал Шеварднадзе, сказал об этом вчера. Он назвал, я цитирую: "Грузинскую интервенцию в Южную Осетию смертельной ошибкой". Повторяю - смертельной ошибкой. Да, это сказал Шеварднадзе. Но, оказывается, не только мы, но и США предостерегали Саакашвили от глупости и смертельных ошибок. Сегодня, например, в "International Herald Tribune" сообщается, я цитирую: «During a private dinner on July 9, - всего лишь месяц тому назад - (Condoliza) Rice's aides say she warned President... Saakashvili of Georgia not to get into a military conflict with Russia that Georgia could not win. - "She told him, in no uncertain terms, that he had to put a non-use-of-force pledge on the table"». К сожалению, к этим здравым призывам грузинское руководство не прислушалось, совершив смертельную ошибку пойти на этнические чистки, на совершение военных преступлений, и тем самым несет полную ответственность за все то, что произошло в Южной Осетии.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски): Больше у меня в списке нет ораторов. Желает ли взять слово на данном этапе еще какая-либо делегация? Похоже, что нет.

Поскольку председательство Соединенных Штатов подходит к концу, я хотела бы, пользуясь возможностью, высказать кое-какие заключительные замечания.

Для меня было привилегией выступать в качестве Председателя этой Конференции в эти последние месяцы.

Активное участие делегаций в наших встречах, и в особенности возобновленный раунд неофициальных заседаний под началом наших умелых координаторов, носили отрядный характер. Неофициальные дискуссии в особенности помогли освежить наш разговор о важных проблемах, стоящих перед нами, и помогут в составлении наших коллективных заключений о работе Конференции в этом году.

Я с сожалением вынуждена отметить, что усиленный обмен взглядами за счет наших неофициальных заседаний, пока не привел к достижению третьей, и я считаю, наиболее

(Председатель)

важной из их целей – достичь консенсуса по нашей программе работы. И это тем более озадачивает, что наши дискуссии подчеркнули общее понимание цели КР и важность предметной работы по нашим четырем ключевым проблемам, включая скорейшее начало переговоров по ДЗПРМ. Национальные заявления на пленарных заседаниях в последние недели продолжают демонстрировать твердую поддержку программы работы, предложенной председательством, – CD/1840, и я хотела бы признать прочную основу для этого предложения в рамках усилий председательств 2006 и 2007 годов.

Я хотела бы поблагодарить Генерального секретаря Конференции по разоружению г-на Сергея Орджоникидзе, его заместителя и весь секретариат за их неизменную поддержку нам в период нашего мандата в качестве Председателя и выразить особую признательность устным переводчикам за их неустанные усилия.

После нашего сегодняшнего заседания я уступлю кресло нашему венесуэльскому коллеге, и я хотела бы приветствовать посла Хермана Мундараина Эрнандеса на Конференции по разоружению и заверить его в полной поддержке с нашей стороны, да я уверена, что и со стороны всей группы председателей П-6, в выполнении им своих обязанностей. Под его руководством мы рассчитываем на согласие по сильному и предметному докладу о работе Конференции в этом году для Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

На этом завершаются наши дела на сегодня. Следующее пленарное заседание Конференции под председательством Венесуэлы состоится здесь в зале во вторник, 19 августа, в 10 час. 00 мин.

Заседание закрывается в 10 час. 50 мин.